

SINOPSIS:**BIRMANIA:****« PEOPLE'S DESIRE » [LA VOLUNTAD DEL PUEBLO] y  
« RESISTIR A LA CENSURA Y A LA PROPAGANDA »**

Dos reportajes fotográficos de  
**Manon OTT y Grégory COHEN**

2003 - 2007

Después de haber leído varios artículos sobre este país, decidimos viajar a Birmania, con el fin de realizar uno de nuestros primeros reportajes. Nuestras intenciones eran tomar imágenes que atestigüen de la situación actual y suscitar con ellas una toma de conciencia de las violaciones de derechos humanos por parte del régimen militar birmano.

Este primer trabajo avanza difícilmente. Fuera de los períodos excepcionales de levantamiento popular, todo está organizado para dar la impresión de una vida tranquila y pacífica en, "el país de las mil pagodas". Una serie de lugares y regiones tienen acceso prohibido a los extranjeros:

Los alrededores de la casa de Aung San Suu Kyi, las villas miserias alrededor de Rangún y las "zonas de conflicto" con las minorías étnicas.

Sin embargo, detrás de esta puesta en escena, hay palabras que se repiten en los testimonios que recogemos: "Censura", "miedo", "vigilancia", "silencio"...

Si la dictadura se empeña en eliminar todo espacio social autónomo y cualquier forma de expresión disidente, existen sin embargo ciertas posibilidades de acción. A medida que encontramos la gente y durante los sucesivos viajes a Birmania, nos damos cuenta que lejos de permanecer en la pasividad ante la opresión de la junta militar, se organiza todos los días una "resistencia disimulada". Como algunos códigos de vestimenta, la utilización del color rojo en pintura, o de metáforas en literatura... son todas estas señales de protesta.

Por lo tanto, se trata de culturas que el poder desmantela, pero que renacen. Historias de vidas contrariadas o desviadas, pero no destruidas, que resisten a su manera cada día y que nos llaman sobre todo la atención. Poco a poco nos olvidamos de nuestro primer deseo de atestiguar sobre la situación política para interesarnos más en el aspecto humano y personal que se vive bajo la dictadura. Sin embargo, esa vida cotidiana, esa rutina diaria, no se deja atrapar tan fácilmente, y cuando creemos lograrlo se nos desvanece ante los ojos.

Año tras año nos encontramos con las mismas personas.

Cerca de la ciudad de Mandalay, Kyaw Win nos cuenta, a lo largo de los años, la vida de su barrio, una villa miseria que el ejército intenta destruir. Sin embargo, después de cada demolición, las personas regresan para reconstruir sus viviendas. De una visita a otra, si algunas historias cambian, otras permanecen idénticas o se repiten una y otra vez. Como la de los *Hermanos Bigote*, actores famosos de Mandalay arrestados en varias ocasiones por haber satirizado la política de la junta durante sus actuaciones. Al igual que las de todos esos ex prisioneros políticos, forzados al exilio para evitar otra detención.

Las circunstancias nos exigen tomar muchas precauciones para no poner en peligro a las personas que aceptan declarar. De acuerdo con la ley de "**Disposiciones de emergencia**" utilizada para condenar a los presos políticos en Birmania, "*emitir opiniones negativas sobre el país*" a los extranjeros, se castiga con muchos años de prisión. Por ende, las entrevistas son siempre en privado, a veces en una pequeña habitación en la parte inferior de un salón de té, pero siempre aislados del resto. En todo caso sea cual fuese el lugar, hay que cuidarse de no ser seguido, vigilado o escuchado.

Al mismo tiempo que nuestro itinerario se define en función de estos encuentros, nuestra manera de abordar la fotografía evoluciona con este primer reportaje. Representado solamente por una serie de imágenes es sobre todo el resultado de una forma de mirar, un viaje y una interpretación personal de situaciones y personas. Caminando por las calles de Rangún en busca de escenas e indicios, de miradas y actitudes que expresen lo que percibimos con respecto a esas historias birmanas. En la primera serie LA VOLUNTAD DEL PUEBLO, en lugar de tratar de "calcar la realidad," queríamos mostrar lo que percibimos y sentimos a medida que lo fuimos viendo.

Nos parecía importante, decir "*nosotros*" y este "*nosotros*" se convierte en una forma de exponer nuestras dudas, de mostrar y asumir la fragilidad de nuestro punto de vista.

En términos generales, lo dicho anteriormente, como los testimonios publicados en el libro « *Birmanie, rêves sous surveillance* » (Birmania, sueños bajo vigilancia) expresan todos un profundo deseo de cambio. Una serie de factores, entre ellos el contexto internacional o la disensión dentro de la propia institución militar, contarán en la coyuntura que permitirá una evolución de la situación. Sin embargo, este cambio dependerá fundamentalmente de la capacidad de esta sociedad plural a unificarse. *Las armas de los "dominados" no son siempre las más débiles e ineficaces.* Este es el significado de las palabras de Aung San Suu Kyi y de los demás cuando llaman a una "revolución espiritual" y una reagrupación en torno a valores comunes a fin de que la sociedad birmana sea capaz de enfrentar a esa minoría que detiene el poder. Por lo tanto, en los próximos años, debemos permanecer alertas a esta conciencia colectiva de una sociedad en movimiento. Y preguntarnos desde ya sobre el "después". ¿Qué ocurrirá cuando llegue el momento del cambio?